

INSTALLAZIONE DEI PROIETTORI PER ESTERNI DEL SISTEMA "LINGOTTO"
INSTALLING FLOOD-LIGHTS FOR OUTDOOR "LINGOTTO" SYSTEM
INSTALLATION DES SPOTS POUR EXTERIEUR DU SYSTÈME "LINGOTTO"
INSTALLATION DER "LINGOTTO"-STRAHLER FÜR ANßENBEREICHE
HET INSTALLEREN VAN DE PROJEKTOREN VOOR BUITEN VAN HET SYSTEEM "LINGOTTO"
INSTALACION DE LOS PROYECTORES PARA EXTERIORES DEL SISTEMA "LINGOTTO"
INSTALLATION AF PROJEKTØRER TIL UDENDØRS BRUG I SYSTEMET "LINGOTTO"
INSTALLERE FLOMLYS FOR UTENDØRS-"LINGOTTO"-SYSTEM
INSTALLATION AV STRÅLKASTARE UTOMHUS FÖR SYSTEM "LINGOTTO"
МОНТАЖ УЛИЧНЫХ ПРОЖЕКТОРОВ СИСТЕМЫ « LINGOTTO »
室外“ LINGOTTO ”系统的泛光灯安装

U.K. REGISTERED DESIGN 2.032.842

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆRSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

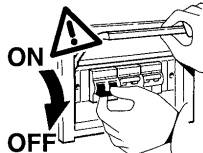
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

N Minimums afstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

S Overhold minsteavstanden fra den opplyste gjenstanden, målt langs den optiske akse til

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINGOTTO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "LINGOTTO" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "LINGOTTO" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "LINGOTTO" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "LINGOTTO" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LINGOTTO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

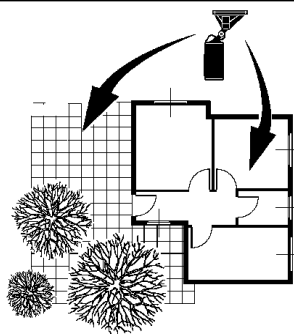
N.B.: UNDER INSTALLATION AF "LINGOTTO" SYSTEMET SKAL MANNØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "LINGOTTO" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "LINGOTTO" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

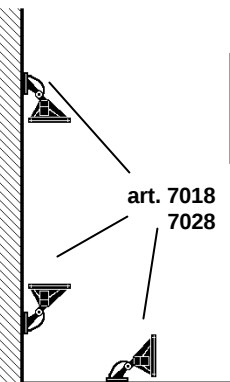
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ LINGOTTO СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装“LINGOTTO”系统时请遵守设备的安装规定。



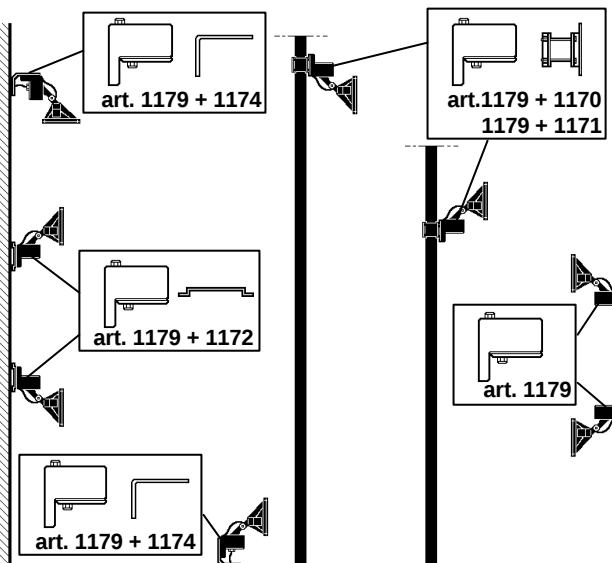
art. 7017 - 7019
7020 - 7029
7027 - 7030
7032 - 7034
7035

art. 7018
7028



art. 1179 + 1174

art. 1179 + 1170
1179 + 1171

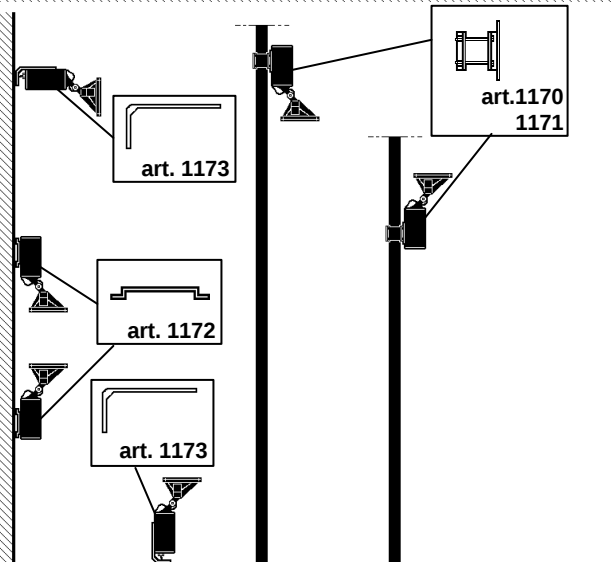


art. 1179 + 1172

art. 1179

art. 1179 + 1174

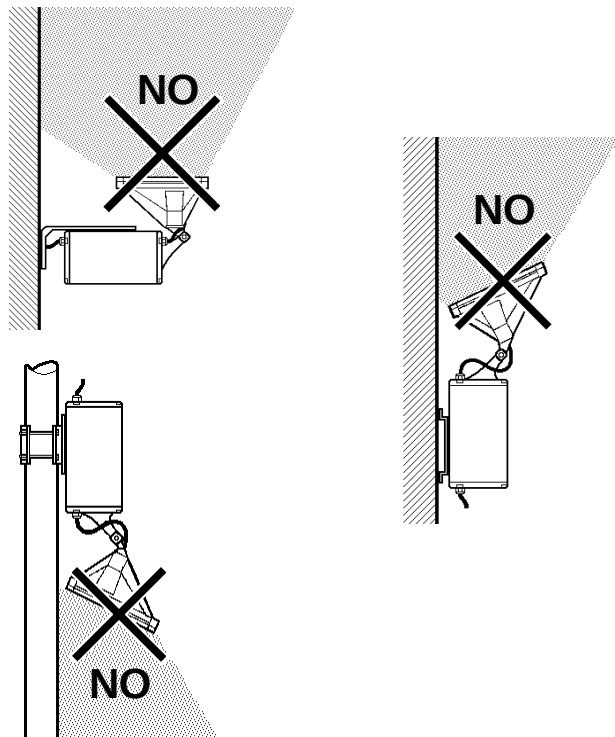
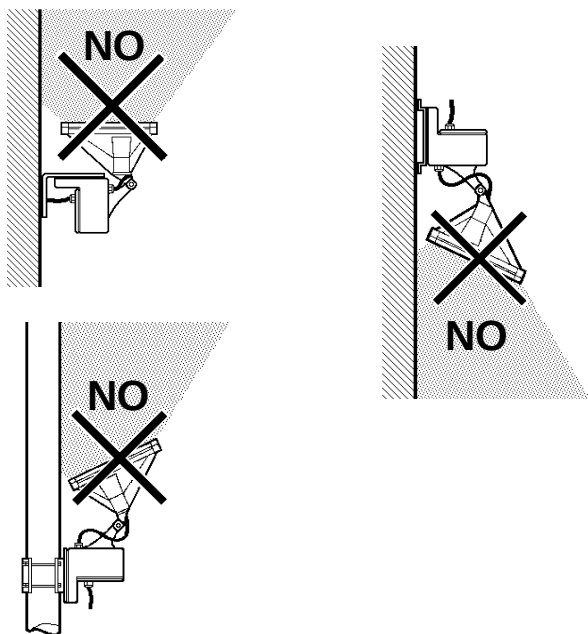
art. 1170
1171



art. 1173

art. 1172

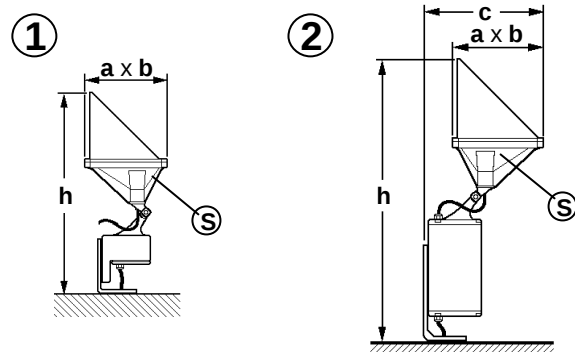
art. 1173



I Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
 GB For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.
 F Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
 D Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende
 NL Bedienungsanweisung.
 Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructiebladje.
 E Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.
 DK Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.
 N For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
 S För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.
 RUS Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.
 CN 安装附件时，请参阅相关说明表。

PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DELLA COMPOSIZIONE DI MASSIMO INGOMBRO.
 WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE AREA OF THE LARGEST COMPOSITION.
 POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DE LA COMPOSITION D'ENCOMBREMENT MAXIMUM.
 GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER ZUSAMMENSTELLUNG MIT DEM GRÖßTEN RAUMBEDARF.
 GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKTE VAN DE SAMENSTELLING MET DE MEESTE PLAATSRUIMTE.

PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LA COMPOSICIÓN DE MÁXIMO VOLUMEN.
 VÆGT, DIMENSIONER OG SAMLET OVERFLADEMÅL PÅ SAMMENSÆTNINGEN.
 VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ DEN STØRSTE SAMMENSETNINGEN.
 VIKT, MÅ...TT OCH YTA FÅ-R UTFÅ-RANDE MED MAX. YTTRE MÅ...TT.
 МАССА, РАЗМЕРЫ И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ
 组件的最大的重量，尺寸及面积。



ART.	Peso Weight Poids Gewicht Peso VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni-Dimensions Dimensions-Abmessungen Afmetingen-Dimensions Mål - Mål - Mått Размеры - 尺寸	Superficie Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
① 7028	5,880	242 x 267 x 595	0,06
② 7035	13,700	310 x 347 x 370 x 930	0,16

PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DEI VANI OTTICI COMPLETI DI ACCESSORI.

WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE AREA OF THE OPTICAL ASSEMBLIES COMPLETE WITH ACCESSORIES.

POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DES BLOCS OPTIQUES AVEC ACCESSOIRES.

GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER LEUCHTENGEHÄUSE KOMPLETT MIT ZUBEHÖRTEILEN.

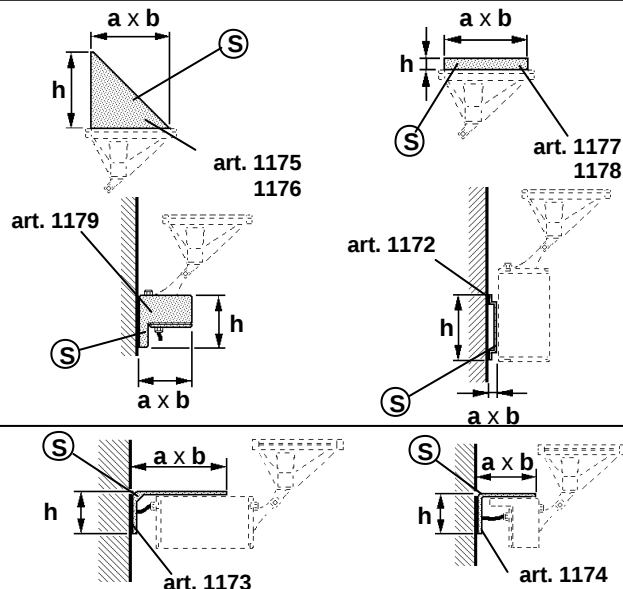
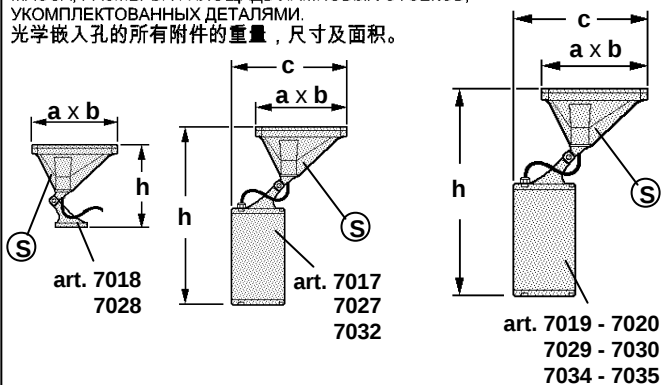
GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKTE VAN DE OPTISCHE BEHUIZINGEN COMPLEET MET ACCESSOIRES.

PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LOS VANOS ÓPTICOS COMPLETOS DE ACCESORIOS.

VÆGT, DIMENSIONER OG SAMLET OVERFLADEMÅL PÅ OPTISK ENHED MED TILBEHØR.

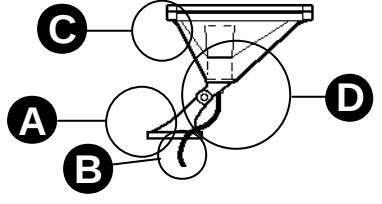
VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ DE OPTISKE ENHETENE, FULLSTENDIG MED TILBEHØR.

VIKT, MÅ...TT OCH DE OPTISKA RUMMENS YTOR FÖRSEDDA MED TILLBEHÖR.
 МАССА, РАЗМЕРЫ И ПЛОЩАДЬ ЛАМПОВЫХ ОТСЕКОВ,
 УКОМПЛЕКТОВАННЫХ ДЕТАЛЯМИ.
 光学嵌入孔的所有附件的重量，尺寸及面积。



ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso VÆGT VEKT VİKT BEC 重量  (Kg)	Dimensioni-Dimensions Dimensions-Abmessungen Afmetingen-Dimensions Mål - Mål - Mått Размеры - 尺寸  a x b x h (m m)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Overflate Yta Поверхность 面积  (mq)
7018 - 7028	2,380	242 x 267 x 227	0,023
7017 - 7027 - 7032	6,600	241 x 267 x 476	0,060
7019 - 7020 - 7029 7030 - 7034 - 7035	10,220	310 x 347 x 585	0,080
1172	0,500	20 x 106 x 206	0,0005
1173	2,300	110 x 107 x 252	0,004
1174	1,270	109 x 106 x 163	0,0013
1175	1,180	279 x 314 x 282	0,040
1176	0,680	212 x 240 x 215	0,02
1177	0,560	213 x 240 x 41	0,01
1178	0,920	280 x 313 x 51	0,014
1179	1,050	119 x 106 x 146	0,01

- I **N.B.:** Per altezze di installazione diverse da quelle previste a catalogo, nel calcolo della spinta del vento fare riferimento alla tabella.
- GB **N.B.:** When installing the poles at different heights to those shown in the catalogue, remember to refer to table when calculating the wind force.
- F **N.B.:** pour des hauteurs d'installation autres que celles prévues dans le catalogue, consultez le tableau lors du calcul de la poussée du vent.
- D **N.B.:** Für Installationshöhen, die von denen im Katalog vorgesehenen abweichen, sich bei der Berechnung des Winddruckes auf die Tabelle halten.
- NL **N.B.:** Voor hoogten die verschillend zijn van degenen aangegeven in de cataloge, raadpleegt men tabel voor het berekenen van de windkracht.
- E **NOTA:** Cuando las alturas de instalación son diferentes de las que se han previsto en catálogo, en el cálculo de la fuerza/empuje del viento buscar referencia en tabella.
- DK **N.B.:** Ved andre installationshøjder end de foreskrevne i kataloget henvises til skemaet vedrørende beregning af vindstyrke.
- N **N.B.:** Når polene installeres ved andre højder enn de som vises i katalogen, husk å se på tabellen når du kalkulerer vindstyrken.
- S **OBS!** För andra installationshöjder än de som förutses i katalogen, hänvisas till tabellen för beräkningen av vindtrycket.
- RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для высоты установки, отличающейся от указанной в каталоге, при расчете ветрового усилия смотрите таблицу.
- CN **注意事项:** 对于安装与样本所列明高度的有所不同的产品，在计算风的推力的时候请参考列表。



**art. 7018
7028**

I **N.B.:** Per il collegamento elettrico alla rete (**fase B**), servirsi degli art. **1179** o **1180** o di altri dispositivi di connessione in classe II che garantiscano il grado di protezione IP66.

GB **N.B.:** To make the connection to the mains (**step B**), use art. **1179** or **1180** or other class II connection devices which guarantee an IP66 degree of protection.

F **N.B.:** Pour le raccordement électrique a la ligne (**phase B**), servez-vous de l'art. **1179** ou **1180** ou bien d'autres dispositifs de connexion Classe II garantissant l'indice de protection IP66.

D **N.B.:** Der Anschluß an das Stromnetz (**Phase B**), ist mittels der Artikel **1179** oder **1180** oder anderen Anschlußvorrichtungen der Klasse II, die den Schutzgrad IP66 gewährleisten, vorzunehmen.

NL **N.B.:** Voor de elektrische aansluiting aan het net (**fase B**), maakt u gebruik van art. **1179** of **1180** of andere aansluitingssystemen in klasse II die de protectiegraad IP66 garanderen.

E **NOTA:** Para efectuar el enlace a la red eléctrica (**fase B**), utilizar los art. **1179** o **1180** u otros dispositivos de conexión en clase II, que garantizan grado de protección IP66.

DK **N.B.:** For elektrisk tilslutning til forsyningsnettet (**fase B**) skal man bruge art. **1179** eller **1180** eller en anden forbindelsesanordning i klasse II, der garanterer en beskyttelsesgrad lig med IP66.

N **N.B.:** For å foreta elektriske tilkoplinger til strømmettet (**trinn B**), bruk artikkel **1179** eller **1180** eller andre tilkopplingsinnretninger i klasse II som garanterer en IP66 vernegrad.

S **OBS!** För anslutningen till elnätet (**fase B**), använd art. **1179** eller **1180** eller andra anslutningsanordningar i klass II som garanterar skyddsgrad IP66.

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подключения к электрической сети (**фаза B**) используйте артикулы **1179**, **1180** или другие соединительные устройства класса II, обеспечивающие класс электробезопасности IP66.

CN **注意事项:** 对于电子网络的连接(B 阶段), 需要1179 或者1180 产品或者其它能够保证IP66保护等级的二级连接装置。

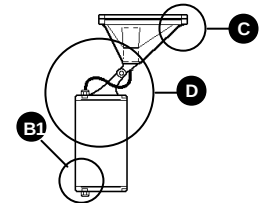
art. 7018 - 7028

I **Morsetteria inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.**
Caratteristiche tecniche della morsetteria:
- n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²)
- tensione di alimentazione 250V - 6A
- spellatura cavi di 8 mm.
Terminal board included. A qualified technician may be required for installation.
GB Technical characteristics of the terminal board:
- 2 screw terminal (max. cross-section 2,5 mm²)
- supply voltage 250 V - 6A
- 8 mm peeling of cables.
Bornier compris. L'intervention d'un professionnel du secteur peut s'avérer nécessaire.
F Caractéristiques techniques du bornier:
- 2 bornes à vis (section max. 2,5 mm²)
- tension d'alimentation 250V - 6A
- câbles dénudés sur 8 mm.
Kabelübergangskasten inbegriffen. Für die Installation ist gegebenenfalls eine Fachkraft heranzuziehen.
D Technische Eigenschaften des Kabelübergangskastens:
- 2 Schraubklemmen (max. Querschnitt 2,5 mm²)
- Speisespannung 250V - 6A
- Kabel-Abisolierung 8 mm.
Klemmenbord bijgeleverd. Het installeren kan de tussenkomst van een bevoegde installateur vereisen.
NL Technische kenmerken van het klemmenbord:
- 2 klemmschroeven (max doorsnee 2,5 mm²)
- spanning 250V - 6A
- draden 8 mm strippen.
Tablero de bornes incluido. La instalación puede requerir la intervención de personal especializado.
E Características técnicas del tablero de bornes:
- 2 bornes roscados (sección máx. 2,5 mm²)
- tensión de alimentación 250V - 6A
- desolladura de los cables de 8 mm.
Klemkasse følger med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker.
DK Klemkassens tekniske karakteristika:
- 2 klemmer af skruetypen (maks. snit 2,5 mm²)
- forsyningspænding 250V - 6A
- skrælning af ledninger 8 mm.
Terminalinnretninger inkludert. Det kan være nødvendig med en kvalifisert tekniker til gjennomføring av installeringen.
N Tekniske egenskaper for terminalinnretningen:
- 2 skrueterminal (maks. tverrsnitt 2,5 mm2)
- forsyningspenninng 250 V - 6 A
- 8 mm avisolering av kabler.
Kopplingsplint ingår. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman.
S Kopplingsplintens tekniska egenskaper:
- 2 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm²).
- Matningsspänning 250 V - 6 A.
- Kabelavskalning 8 mm.

RUS Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика. С клеммной колодкой
Технические характеристики клеммной колодки:
- 2 винтовых клеммы (макс. сечение 2,5 мм²);
- напряжение электропитания 250 В - 6А
- оголение проводов на 8 мм.

CN **包括接线排。需要专业的技师进行安装。**
接线排的技术特征:
- 2路接线排 (max. 横截面 2.5 mm²);
- 主电压 250 V - 6A
- 电线端头剥线 8mm

**art. 7017 - 7019
7020 - 7024
7025 - 7027
7029 - 7030
7031 - 7032
7034 - 7035**





I Il simbolo identifica gli apparecchi la cui tensione di picco, durante la sostituzione della lampada, supera i 34 Volts.

GB The symbol identifies luminaires whose peak voltage, during lamp replacement, exceeds 34 Volts.

F Ce symbole identifie les appareils dont la tension de crête, durant le remplacement de l'ampoule, dépasse les 34 volts.

D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Spitzenspannung während des Leuchtmittelwechsels mehr als 34 Volt beträgt.

NL Het symbool identificeert de apparaten waarvan de totopspanning, gedurende het vervangen van de lamp, de 34 Volt overschreidt.

E El símbolo identifica los aparatos cuya tensión de pico supera 34 V durante la sustitución de la lámpara.

DK Symbolet betyder, at armaturets maksimale spænding, under udskiftning af lyskilden, overstiger 34 V.

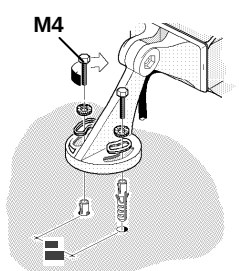
N Symbolet identifiserer lysarmaturer med toppspenning som under lampeutskifting overskrider 34 volt.

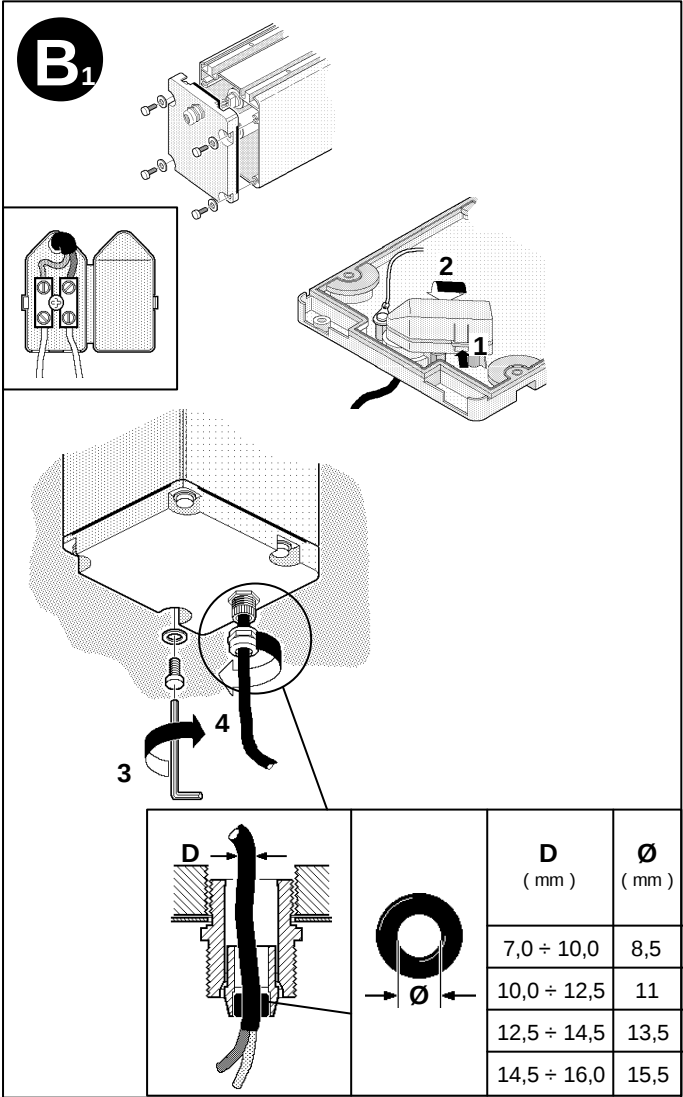
S Symbolen betecknar att utrustningens toppspänning under byte av lampa överstiger 34 Volt.

RUS Эта маркировка обозначает приборы, пиковое напряжение которых в процессе замены лампы, превышает 34 Вольт.

CN 该符号标明, 这些灯具在更换光源时, 光源的最大电压超过34伏。

A

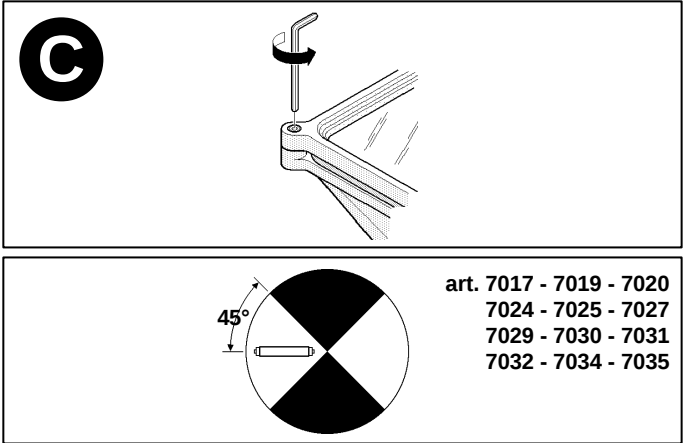




INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
HET INSTALLEREN EN VERVERGEN VAN DE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
INSTALLATION OCH BYT AV LAMPA
МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
安装和更换光源

I N.B.: Assicurarsi che la lampada sia inserita nella sede del portalampada fino in fondo.
GB N.B.: Make sure that the lamp is properly inserted all the way into the lamp holder.
F N.B.: Assurez-vous que la lampe soit insérée à fond dans la douille.
D N.B.: Vergewissern Sie sich bitte, daß die Lampe fest in die Lampenhalterung eingeschraubt ist.
NL N.B.: Controleer dat de lamp goed is aangedraaid in de lamphouder.
E NOTA: Comprobar que la bombilla ha sido enroscada en el portalámparas hasta el tope.
DK N.B.: Kontrollér, at lyskilden sidder korrekt i fatningen og er helt i bund.
N N.B.: Påse at lampen er riktig innsett helt inn i lampeholderen.
S OBS! Försäkra dig om att lampen är insatt ordentligt i botten i lamphållarens sätte.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы лампа была вставлена в гнездо лампового патрона а до упора.
CN 注意: 确保光源正确插入灯座。

I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.
Non installare lampade con accenditore incorporato.
GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.
Do not install lamps with a built-in ignitor.
F Ce symbole identifie les appareils munis d'un amorceur externe à l'ampoule.
Ne pas installer d'ampoules avec amorceur incorporé.
D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Zündgerät sich außerhalb des Leuchtmittels befindet.
Bestücken Sie diese Leuchten nicht mit Leuchtmitteln mit eingebautem Zündgerät.
NL Het symbool identificeert de apparaten die zijn voorzien van een externe schakelaar vande lamp.
Installeer geen lampen met geïncorporeerde schakelaar.
E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.
No instalar lámparas con encendedor incorporado.
DK Symbolet angiver, at armaturet har en tænder, der er placeret uden for lyskilden.
Installer ikke lyskilder med indbygget tænder.
N Symbolet identifiserer lysarmaturer som har en tenning utenfor lampen.
Ikke installer lamper med innebygd tenning.
S Symbolen innebär att utrustningens lampor är försedd med extern tändare.
Montera inte lampor med inbyggd tändare.
RUS Эта маркировка обозначает приборы, укомплектованные внешним выключателем лампы.
Не устанавливать лампы со встроенным включателем.
CN 该符号定义为灯具适用独立触发器
勿安装自触发光源



art. 7017 - 7019 - 7020
7024 - 7025 - 7027
7029 - 7030 - 7031
7032 - 7034 - 7035

art. 7019 - 7024 - 7029

I Per l'utilizzo di lampade a vapori di sodio, rimuovere i due portalampada dalla posizione "F" alla posizione "G" eseguendo le operazioni indicate.
N.B.: Sugli art. 7024 e 7029 eseguire soltanto le operazioni 1, 2, 3 e 5.

GB To use sodium vapour lamps, move the two lampholders from position "F" to position "G" following the given instructions.
N.B.: Carry out operations 1,2,3 and 5 only on art. 7024 and 7029.

F Pour l'utilisation de lampes aux vapeurs de sodium, déplacez les deux douilles de la position "F" à la position "G" en effectuant les opérations indiquées.
N.B.: Pour les art. 7024 et 7029, n'effectuez que les opérations 1,2,3 et 5.

D Bei Verwendung von Natriumdampflampen, gemäß den genannten Vorgängen, die beiden Fassungen von Position "F" auf Position "G" verändern.
N.B.: Bei Einsatz der Artikel 7024 und 7029 nur die Vorgänge 1,2,3 und 5 durchführen.

NL Voor het gebruik van natriumlampen verplaats men de twee fittingen van positie "F" naar positie "G" volgens de aanwijzingen.
N.B.: Bij art. 7024 en 7029 moeten alleen handelingen 1,2,3 en 5 verricht worden.

E Para la utilización de la lámpara de vapores de sodio, quitar los dos porta-lámparas de la posición "F" a la posición "G" siguiendo las operaciones indicadas.
NOTA: En los art. 7024 y 7029 seguir solamente las operaciones 1,2,3 y 5.

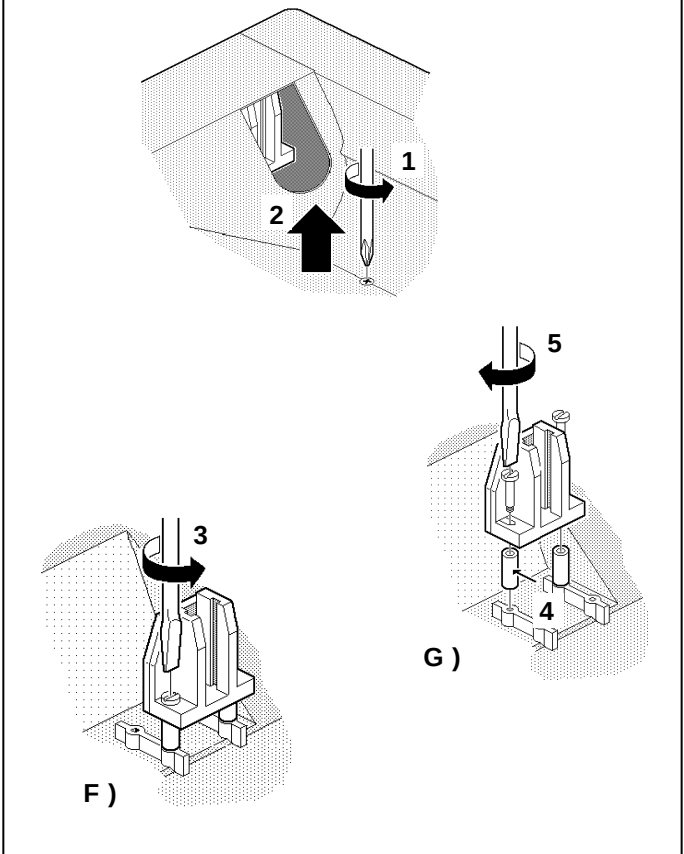
DK For brug af natriumlyskilder skal man flytte de to fatninger fra positionen "F" til positionen "G" ved at følge den angivne fremgangsmåde.
N.B.: På art. 7024 og 7029 skal man kun udføre punkterne 1, 2, 3 og 5.

N For å bruke natriumdampslamper, beveg de to lampene fra posisjon "F" til posisjon "G" etter de gitte instruksjonene.
N.B.: Utfør operasjonene 1,2,3 og 5 kun på art. 7024 og 7029.

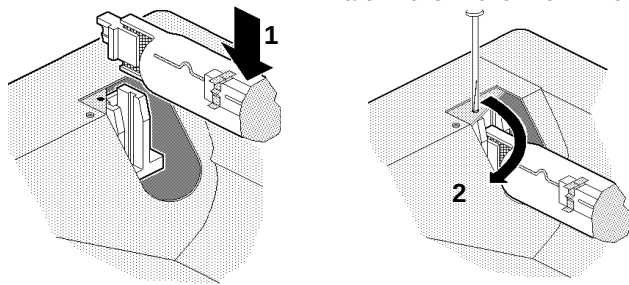
S Vid användning av natriumlampor, flytta de två lamphållarna från läget F till läget G genom att följa anvisningarna.
OBS! För art. 7024 och 7029 ska endast momenten 1, 2, 3 och 5 utföras.

RUS При использовании натриевых ламп переместите два ламповых патрона из положения "F" в положение "G", следуя приведенным инструкциям.
ПРИМЕЧАНИЕ: Для артиклей 7024 и 7029 выполните только операции 1, 2, 3 и 5.

CN 使用含钠蒸汽灯泡, 根据指定的操作程序将两个灯座从"F"位置移至"G"位置。
注意事项: 对于7024和7029产品只需要进行1, 2, 3和5操作。



art. 7019 - 7020 - 7024 - 7025



art. 7032 - 7034 - 7035

I Nell'installazione indicata, le terre presenti all'interno del bulbo della lampada, depositandosi, danno luogo ad un alone sul fascio luminoso.

GB In the installation indicated, the putting down of the earths inside the lamp, will cause a halo to appear on the luminous beam.

F Pour l'installation indiquée, les résidus de terre contenus dans la lampe, en se déposant, donnent lieu à un halo sur le faisceau lumineux.

D Bei der angegebenen Installation führen die im Innern der Lampe vorhandenen Sandkörner, wenn sich diese absetzen, zu einer Lichthofbildung am Lichtbündel.

NL In de aangegeven installatie veroorzaakt de aarde binnen in de lamp een kring in de lichtstroom.

E En la instalación de que se trata, el polvo se deposita al interior de la bombilla y determina la creación de un halo sobre el haz luminoso.

DK I den angivne installation vil jorden i lyskildens kolbe ophobes og medføre, at der i lyskeglen vises en mørk ring.

N I installasjonen som er angitt vil nedsetting av jordingene inne i lampen forårsake halo-effekt på lysstrålen.

S När jord som finns inuti glödlampan ansamlas skapas en fläck på ljusstrålen vid denna installation.

RUS В указанной конфигурации порошок внутри ламповой колбы, оседая на стенках, образует развод на световом пучке.

CN 在指示的安装中，在灯球的内部有小金属粉，沉淀好后在光环下会留下阴影。

I Le condizioni ottimali di funzionamento della lampada sono garantite soltanto quando la tensione di alimentazione non supera del $\pm 5\%$ la tensione nominale dell'apparecchio.

GB To ensure the total lamp efficiency, the mains voltage should not be more than $\pm 5\%$ of the rated voltage of the fixture.

F En ce qui concerne le fonctionnement de la lampe, les conditions optimales ne sont assurées que si la tension d'alimentation ne dépasse pas de $\pm 5\%$ la tension nominale de l'appareil.

D Die optimalen Funktionsbedingungen der Lampe sind nur dann gewährleistet, wenn die Anschlussspannung die Nennspannung des Gerätes nicht um $\pm 5\%$ übersteigt.

NL De beste condities voor het functioneren van de lamp zijn slechts dan gegarandeerd als het voltage van de voeding niet hoger is dan $\pm 5\%$ meer dan het nominale voltage van het apparaat.

E Las condiciones ideales de funcionamiento de la lámpara están garantizadas únicamente cuando la tensión de alimentación en red no sea mayor en un $\pm 5\%$, con respecto a la tensión nominal del aparato.

DK De optimale funktionsforhold for lyskilderne garanteres kun, hvis spændingen ikke overstiger $\pm 5\%$ af armaturets nominelle spænding.

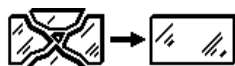
N For å sikre total lampeeffektivitet, skal nettspenningen ikke være mer enn $\pm 5\%$ av nominell spenning på armaturen.

S Lampans optimala driftförhållanden garanteras endast när matningsspänningen inte överstiger $\pm 5\%$ av utrustningens nominella spänning.

RUS Оптимальные рабочие условия для лампы гарантируются только, если напряжение питания не превышает $\pm 5\%$ от номинального напряжения прибора.

CN 为确保灯效率，主电压的浮动不能超过装置规定值的 $\pm 5\%$ 。

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÅRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
钢化钙钠玻璃



I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.

Attention aux objets craignant les rayons U.V.

D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.

Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.

Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DK Udsift en beskadiget beskyttelseskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.

Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.

N Skift ut ødelagte verne skjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.

Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.

S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.

Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.

Не использовать прибор без экрана.

Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

请勿使用无保护屏的光源。

注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

ROTAZIONE VANO OTTICO
ROTATING THE OPTICAL ASSEMBLY
ROTATION DU GROUPE OPTIQUE
DREHUNG DES LEUCHTENKOPFGEHÄUSE
WENTELING VAN HET VERLICHTINGSELEMENT
ROTACION DEL GRUPO OPTICO
ROTATION AF DEN OPTISKE ENHED
RØTERE DEN OPTISKE ENHETEN
ROTATION AV OPTISKT RUM
ПОВОРОТ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
光学嵌入孔的旋转

I N.B.: Per la rotazione di 180° dello snodo del vano ottico, togliere le viti "V".

Per la sola regolazione di $\pm 45^\circ$, eseguire le operazioni 1 e 2 allentando parzialmente le viti "V".

GB N.B.: To rotate the optical assembly joint 180°, remove screws "V".

To make the $\pm 45^\circ$ adjustment only, carry out operations 1 and 2 by partially unscrewing screws "V".

F N.B.: Pour la rotation de 180° de l'articulation du groupe optique, ôtez les vis "V".

Pour un réglage de $\pm 45^\circ$ seulement, effectuez les opérations 1 et 2 desserrant partiellement les vis "V".

D N.B.: Um das Gelenk des Leuchtenkopfes um 180° zu drehen, die Schrauben "V" entfernen.

Die Regulierung $\pm 45^\circ$ ist unter Befolgung der Vorgänge 1 und 2 vorzunehmen, wobei die Schrauben "V" teilweise zu lösen sind.

NL N.B.: voor een wenteling van 180° van het gewricht van het verlichtingslement verwijder men de schroeven "V".

Voor het regelen van $\pm 45^\circ$ voert men handelingen 1 en 2 uit, gedeeltelijk de schroeven "V" losdraaiend.

E **NOTA:** Para la rotación de 180° de la articulación del grupo óptico los tornillos "V".

Para la regulación de $\pm 45^\circ$, seguir las operaciones 1 y 2 aflojando parcialmente los tornillos "V".

DK N.B.: For en 180° rotation af leddet i den optiske enhed skal man fjerne skruerne "V".

For en $\pm 45^\circ$ regulering skal man udføre punkt 1 og 2 og delvist løse skruerne "V".

N N.B.: For å rotere det optiske enhetsleddet 180°, fjern skruene "V".

For å kun gjøre $\pm 45^\circ$ -justeringen, utfør operasjonene 1 og 2 ved å delvis skru løs skruene "V".

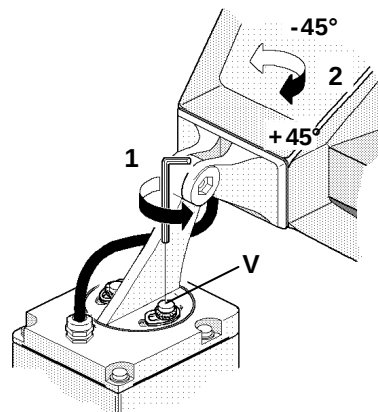
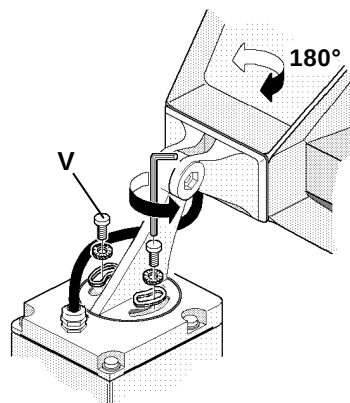
S **OBS!** Ta bort skruvarna V för att rotera leden för det optiska rummet 180°.

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для вращения шарнира лампового отсека на 180° выньте шурупы «V».

Для регуляции только на $\pm 45^\circ$ выполните операции 1 и 2, частично открыв винты «V».

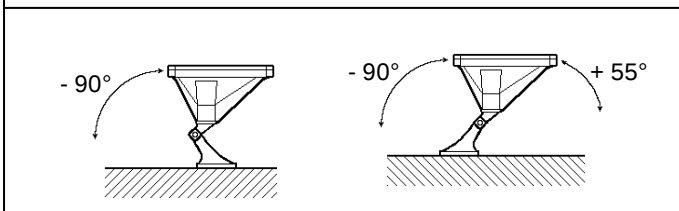
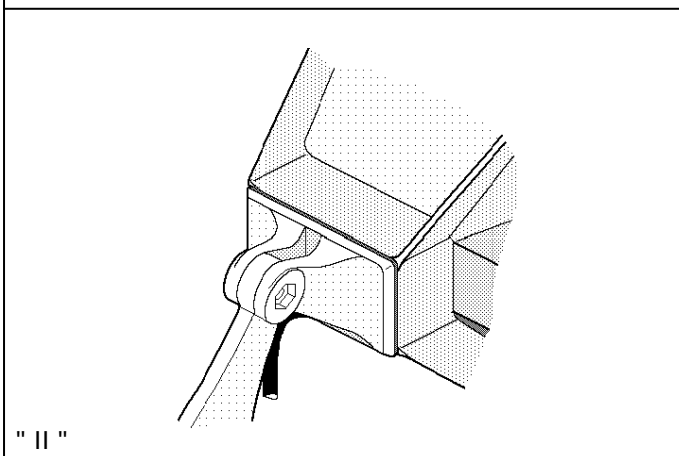
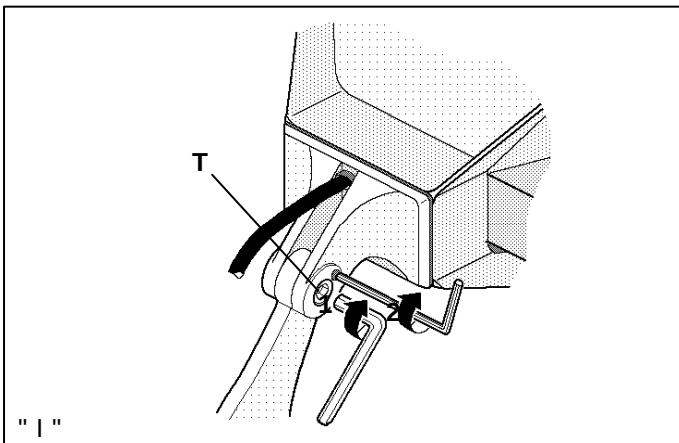
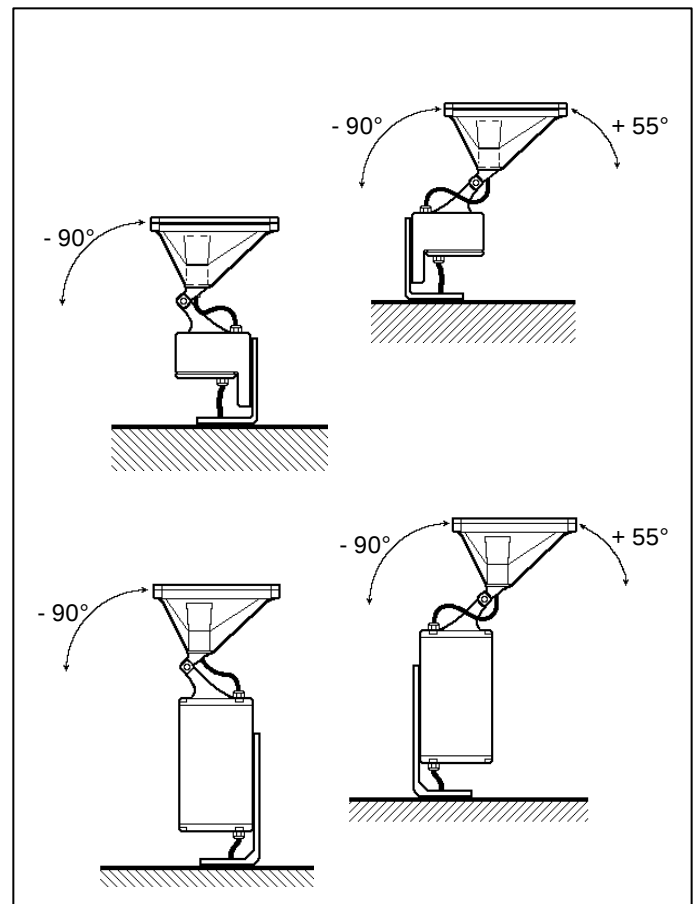
CN **注意事项:** 对于光学嵌入孔的铰接处的180°的旋转，取消"V"螺钉。如果仅仅为了调整 $\pm 45^\circ$ ，只要进行1和2操作，将"V"螺钉拧松。

D



REGOLAZIONE INCLINAZIONE VANO OTTICO
OPTICAL ASSEMBLY INCLINATION ADJUSTMENT
RÉGLAGE INCLINAISON DU GROUPE OPTIQUE
NEIGUNGSEINSTELLUNG LEUCHTENGEHÄUSE
REGELING INCLINATIE VAN DE OPTISCHE BEHUIZING
REGULACIÓN INCLINACIÓN CUERPO ÓPTICO
ØKNINGSJUSTERING AV OPTISK ENHET
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHEDS HÆLDNING
REGLERING AV DET OPTISKA RUMMETS VINKEL
РЕГУЛЯЦИЯ НАКЛОНА ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
光学嵌入孔倾斜度的调整

- I N.B.:** La configurazione "I", consente una rotazione del vano ottico di 90°.
Per ottenere una rotazione di 145°, eseguire le operazioni 1 e 2, togliendo la vite " T " e ruotando il vano ottico in modo da ottenere la configurazione " II ".
- GB N.B.:** The "I" configuration allows the optical assembly to be rotated 90°.
To obtain a 145° rotation, carry out operations 1 and 2 by removing screws " T " and rotating the optical assembly until configuration " II " is obtained.
- F N.B.:** La configuration "I" permet une rotation du groupe optique de 90°.
Pour obtenir une rotation de 145°, effectuez les opérations 1 et 2, en ôtant la vis " T " et en tournant le groupe optique de manière à obtenir la configuration " II ".
- D N.B.:** Die Gestaltung "I" ermöglicht eine Drehung des Leuchtenkopfes um 90°.
Zur Drehung um 145°, die Vorgänge 1 und 2 ausführen, wobei die Schraube " T " zu entfernen ist. Anschließend den Leuchtenkopf bis zur entsprechenden Gestaltung " II " drehen.
- NL N.B.:** Figuur " I " staat een wenteling van het verlichtings-element toe van 90°.
Voor een wenteling van 145° voert men handelingen 1 en 2 uit door de schroef " T " te verwijderen en het verlichtingselement zodanig te draaien dat men figuur " II " verkrijgt.
- E NOTA:** La configuración "I", permite una rotación del grupo óptico de 90°.
Para obtener una rotación de 145°, seguir las operaciones 1 y 2, quitando los tornillos " T " y girado el grupo óptico para obtener la configuración " II ".
- DK N.B.:** Med konfigurationen "I" kan man dreje den optiske enhed 90°.
For en rotation på 145° skal man udføre punkt 1 og 2 og fjerne skruen " T " og dreje den optiske enhed, så man opnår konfigurationen " II ".
- N N.B.:** Konfigurasjonen "I" gjør det mulig å rotere den optiske enheten 90°.
For å oppnå en rotasjon på 145°, utfør operasjonene 1 og 2 ved å fjerne skruene "T" og rotere den optiske enheten inntil konfigurasjon "II" oppnås.
- S OBS!** Konfigureringen I medger att rotera det optiska rummet 90°.
För att rotera det optiska rummet 145°, utför momenten 1 och 2, ta bort skruven T och vrid det optiska rummet tills konfigurering II erhålls.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ:** Конфигурация «I» позволяет повернуть ламповый отсек на 90°.
Для поворота на 145° выполните операции 1 и 2, выкрутив винт «Т» и повернув ламповый отсек таким образом, чтобы получить конфигурацию «II».
- CN 注意事项:** "I"的结构形态，表明可以允许光学嵌入孔旋转90°。
如果需要旋转145°，就要进行1和2操作，将" T "螺钉拿掉并且将光学嵌入孔进行旋转，以达到" II "结构形态。



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINGOTTO" AD APPLIQUE PER ESTERNI
 INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE OUTDOOR WALL-LUMINAIRE OF THE "LINGOTTO" SYSTEM
 MODE D'INSTALLATION EN APPLIQUE DU SYSTÈME "LINGOTTO" POUR EXTERIEUR
 ANLEITUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DES "LINGOTTO"-SYSTEMS, WANDEUCHTEN FÜR AUßENBEREICHE
 INSTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM "LINGOTTO" MET MUURLAMP VOOR BUITEN
 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DEL SISTEMA "LINGOTTO" VERSION APLIQUE PARA EXTERIORES

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROMMOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE
 SWITCH-OFF THE POWER SUPPLY BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATIONS

AVANT DE PROCÉDER À TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN, COUPER LE COURANT
 BEVOR JEDE ART VON INSTANDHALTUNG VORGENOMMEN WIRD, DIE SPANNUNG ENTFERNEN

DE STROON UITSCHAKELLEN VOOR HET SUBSTITUEREN VAN HET GLAS
 DESCONECTAR EL APARATO ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER TIPO DE COMPROBACION O MANTENIMIENTO

I N.B.: Gli apparecchi di Classe II devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con le parti dell'installazione elettrica collegata ad un conduttore di protezione.

GB N.B.: Class II appliances must be installed so that the exposed metal parts do not come into electric contact with the parts of the electric system connected to a protective lead.

F N.B.: Les appareils en Classe II doivent être installés de façon à ce que les parties métalliques exposées n'aient pas de contact électrique avec les parties de l'installation électrique raccordée à un conducteur de protection.

D N.B.: Die Installation der Geräte in Schutzklasse II so vornehmen, dass die Metallteile mit den installierten, elektrischen Komponenten, die an einen Schutzleiter angeschlossen sind, nicht in Berührung kommen.

NL N.B.: De apparatuur van Klasse II moet zodanig geïnstalleerd worden dat de metalen stukken die bloot liggen niet in elektrisch contact zijn met de stukken van de elektrische installatie die verbonden is aan een protectie-geleider.

E NOTA: Los aparatos de clase II, deben instalarse de manera que las partes metálicas sobresalientes no tengan contacto eléctrico con las partes de la instalación eléctrica que empalman a un conductor de protección.

I L'altezza massima di installazione è di m 8.

N.B.: Per altezze di installazione diverse da quelle previste a catalogo, nel calcolo della spinta del vento fare riferimento alla tabella.

GB The maximum installation height is 8 m.

N.B.: When installing the poles at different heights to those shown in the catalogue, remember to refer to table when calculating the wind force.

F La hauteur maximum d'installation est de 8 m.

N.B.: pour des hauteurs d'installation autres que celles prévues dans le catalogue, consultez le tableau lors du calcul de la poussée du vent.

D Die maximale Installationshöhe beträgt 8 m.

N.B.: Für Installationshöhen, die von denen im Katalog vorgesehenen abweichen, sich bei der Berechnung des Winddruckes an die Tabelle halten.

NL De maximum hoogte van installeren is 8 m.

N.B.: Voor hoogten die verschillend zijn van degenen aangegeven in de catalogue, raadpleegt men tabel voor het berekenen van de windkracht.

E La altura máx. de instalación es de 8 m.

NOTA: Cuando las alturas de instalación son diferentes de las que se han previsto en catálogo, en el cálculo de la fuerza/empuje del viento buscar referencia en tabella.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINGOTTO APPLIQUE" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE (CEI 64-7 E CEI 34-33).

N.B.: ALWAYS FOLLOW SYSTEM STANDARDS WHEN INSTALLING THE "LINGOTTO APPLIQUE" SYSTEM.

N.B.: LORS DE LA MISE EN PLACE DU SYSTÈME "LINGOTTO APPLIQUE" RESPECTEZ SOIGNEUSEMENT LES NORMES D'INSTALLATION.

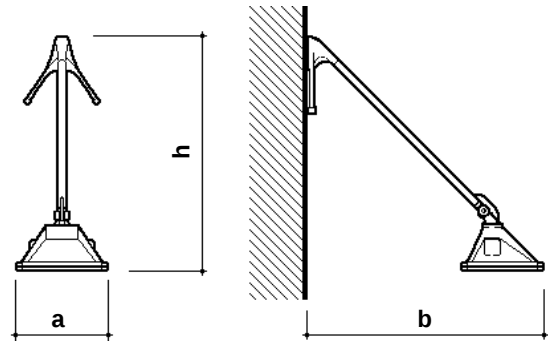
ZUR BEACHTUNG: BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "LINGOTTO APPLIQUE" SIND DIE BETRIEBSMITTELVORSCHRIFTEN GENAUESTENS ZU BEACHTEN.

N.B.: GEDURENDE DE INSTALLATIE VAN HET SYSTEEM "LINGOTTO APPLIQUE" ZORGVULDIG DE INSTALLATIE REGELS RISPECTEREN.

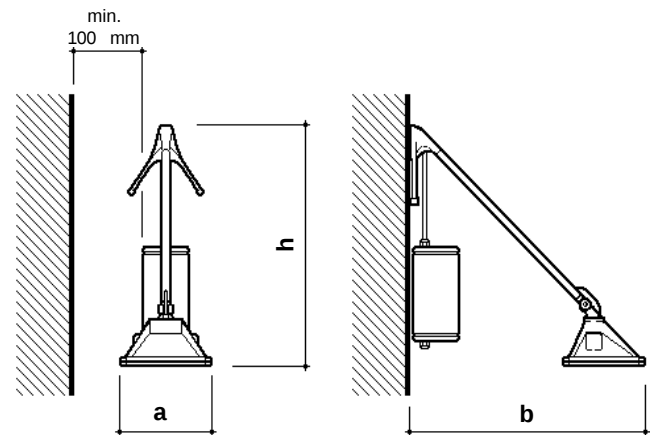
NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LINGOTTO APPLIQUE" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS REFERIDAS AL MONTAJE.

POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
 INSTALLATION POSITION
 POSITION D'INSTALLATION
 INSTALLATIONSPOSITION
 INSTALLERINGPOSITIE
 POSICION DE INSTALACION

art. 7013



art. 7012 - 7014
 7015 - 7016



DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY.

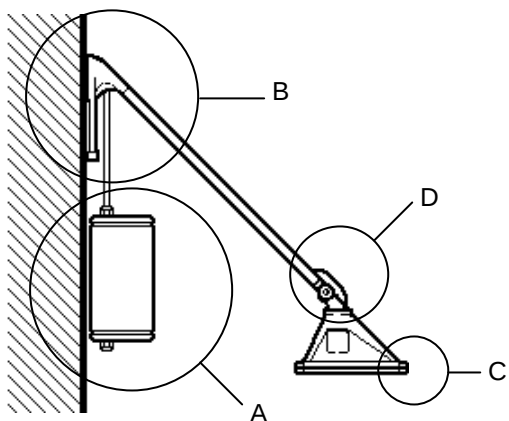
DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRE.

ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖSSTE FLÄCHE DER KOMPOSITION, KOMPLETT MIT ZUBEHÖR.

MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKE VAN DE COMPOSITIE COMPLEET MET ACCESSOIRES.

DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.

ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones a x b x h (m)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie b x h (mq)
7012	8,1	0,267 x 0,694 x 0,894	0,620
7013	3	0,267 x 0,694 x 0,894	0,620
7014 - 7015 - 7016	11,9	0,346 x 0,755 x 1,024	0,773



I N.B.: Per il collegamento elettrico alla rete dell'art. 7013 (fase A), servirsi dell'art. 1180 o di altri dispositivi di connessione in classe II che garantiscano il grado di protezione IP55.

GB N.B.: To connect art. 7013 (step A) to the mains, use art. 1180 or other class II connection devices which guarantee an IP55 degree of protection.

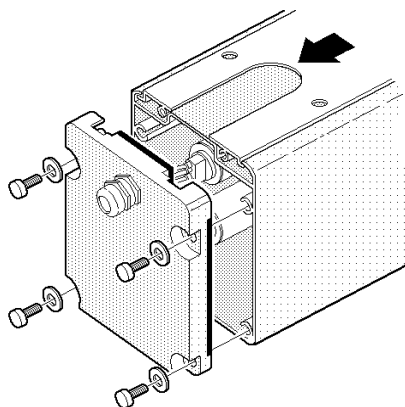
F N.B.: Pour le raccordement électrique de l'art. 7013 (phase A), à la ligne, servez-vous de l'art. 1180 ou d'autres dispositifs de connexion Classe II garantissant l'indice de protection IP55.

D N.B.: Der Anschluß des Artikels 7013 (Phase A), an das Stromnetz ist mittels des Artikels 1180 oder anderen, Anschlußvorrichtungen der Klasse II, die den Schutzgrad IP55 gewährleisten, vorzunehmen.

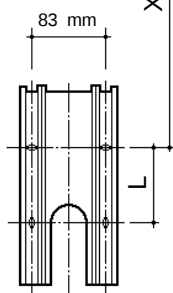
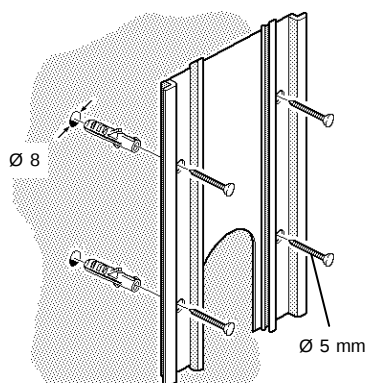
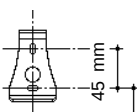
NL N.B.: Voor de elektrische aansluiting aan het net van art. 7013 (fase A) maakt u gebruik van art. 1180 of andere aansluitingssystemen in klasse II die de protektiegraad IP55 garanderen.

E
NOTA: Para conexión eléctrica a la red, con art. 7013 (fase A), utilizar e art. 1180 u otros dispositivos de conexión en clase II, para garantizar grado de protección IP55 .

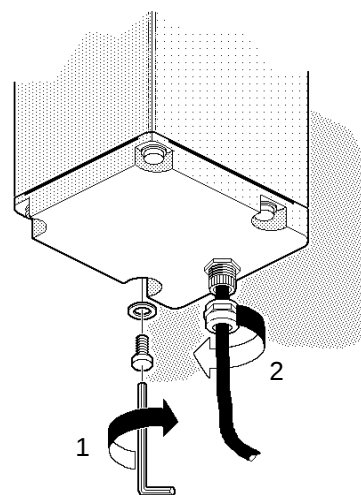
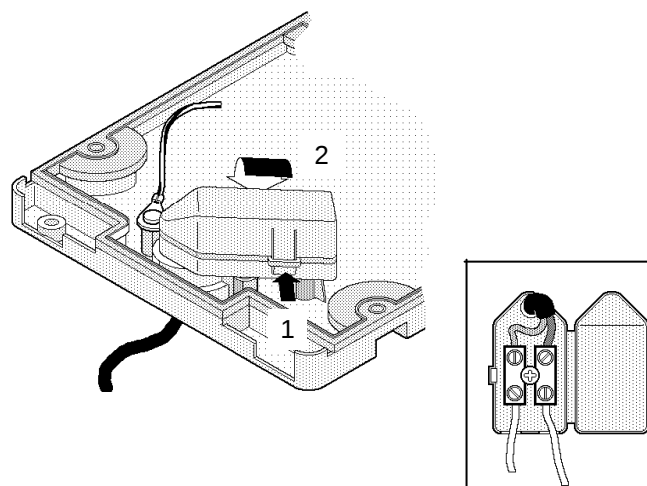
A



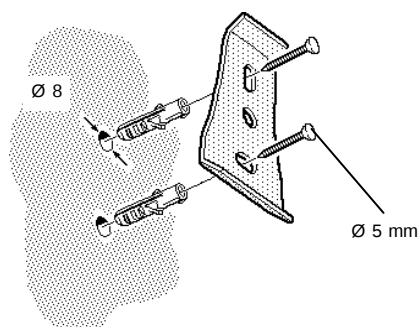
art.	L (mm)	X (mm)
7012	105	360
7014 - 7015 - 7016	155	320



CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO



B



I N.B.: Affinché il vano ottico sia perfettamente orizzontale, ruotare il piastrino come indicato dalle frecce "Z".

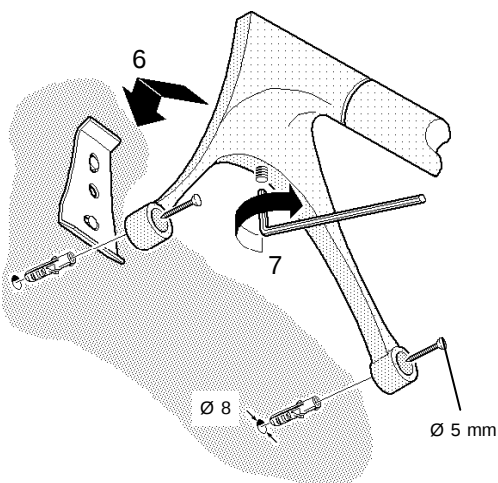
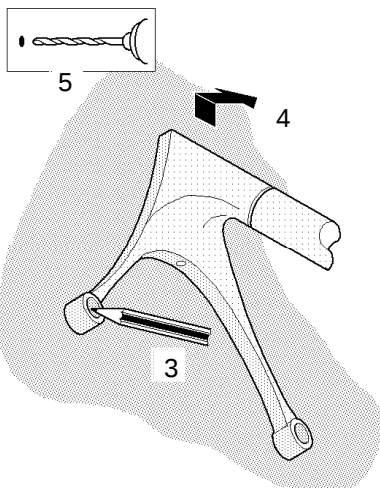
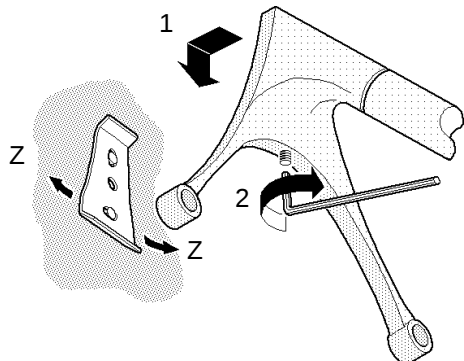
GB N.B.: In order to make sure that the luminous flow is perfectly parallel to the walls, rotate the small plate, as shown by the arrows "Z".

F N.B.: Pour que le flux lumineux soit parfaitement parallèle aux murs, tournez la plaquette comme indiqué par les flèches "Z".

D N.B.: Damit sich ein zu den Wänden einwandfrei parallel verlaufender Lichtstrom ergibt, drehen Sie das Plättchen wie durch die Pfeile "Z" veranschaulicht.

NL N.B.: Teneinde de lichtstraal perfect parallel aan de wanden te krijgen draait u het plaatje zoale aangegeven door de pijlen "Z".

E NOTA: Con el fin de que el flujo luminoso resulte perfectamente paralelo sobre las paredes, girar la plaquita conforme indican las flechas "Z".



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA INSTALLING AND REPLACING THE LAMP INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

I N.B.: Assicurarsi che la lampada sia inserita nella sede del portalampada fino in fondo.

GB N.B.: Make sure that the lamp is properly inserted all the way into the lamp holder.

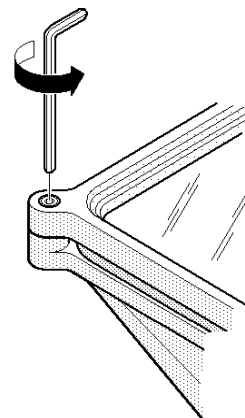
F N.B.: Assurez-vous que la lampe soit insérée à fond dans la douille.

D N.B.: Vergewissern Sie sich bitte, daß die Lampe fest in die Lampenhalterung eingeschraubt ist.

NL N.B.: Controleer dat de lamp goed is aangedraaid in de lamphouder.

E NOTA: Comprobar que la bombilla ha sido enroscada en el portalámparas hasta el tope.

C



I N.B.: Per l'utilizzo di lampade a vapori di sodio, rimuovere i due portalampada dalla posizione "F" alla posizione "G" eseguendo le operazioni indicate.

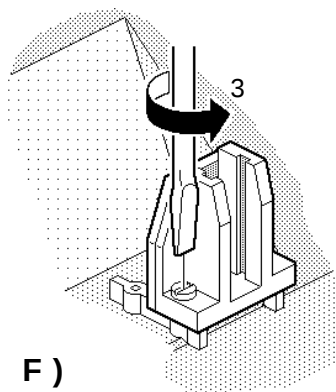
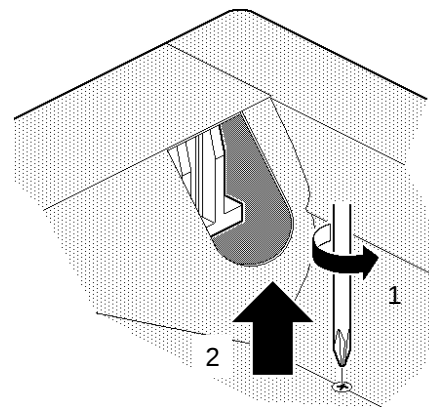
GB N.B.: To use sodium vapour lamps, move the two lampholders from position "F" to position "G" by following the given instructions.

F N.B.: Pour l'utilisation de lampes aux vapeurs de sodium, déplacez les deux douilles de la position "F" à la position "G" en effectuant les opérations indiquées.

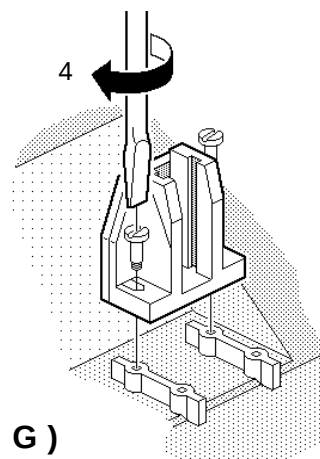
D N.B.: Bei Verwendung von Natriumdampflampen, gemäß den genannten Vorgängen, die beiden Fassungen von Position "F" auf Position "G" verändern.

NL N.B.: Voor het gebruik van natriumlampen verplaatst men de twee fittingen van positie "F" naar positie "G" volgens de aanwijzingen.

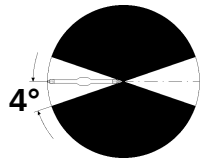
E NOTA: Para la utilización de la lámpara de vapor de sodio quitar los dos porta-lámparas de la posición "F" a la posición "G" siguiendo las operaciones indicadas.



F)



G)



I N.B.: Nell'installare gli apparecchi assicurarsi che l'angolo di rotazione dell'asse della lampada rispetto all'orizzontale non superi il valore di $\pm 4^\circ$.

GB N.B.: When installing the fittings, ensure that the degree of rotation of the lamp axis does not exceed the value of $\pm 4^\circ$ compared to the horizontal level.

F N.B.: Lors de l'installation des appareils veillez à ce que l'angle de rotation de l'axe de la lampe par rapport à l'horizontale ne dépasse pas la valeur de $\pm 4^\circ$.

D N.B.: Bei der Installation der Beleuchtungskörper sich versichern, daß der Drehwinkel der Lampenachse gegenüber der Horizontalen den Wert $\pm 4^\circ$ nicht übersteigt.

NL N.B.: Bij het installeren van de apparaten moet men ervoor zorgen dat de draaihoek van de as van de lamp ten opzichte van het horizontale oppervlak de waarde $\pm 4^\circ$ niet overschrijdt.

E NOTA: Al instalar los aparatos asegurarse que el ángulo de rotación del eje de la lámpara respecto a la horizontal no supere el valor de $\pm 4^\circ$.

I Le condizioni ottimali di funzionamento della lampada sono garantite soltanto quando la tensione di alimentazione non supera del $\pm 5\%$ la tensione nominale dell'apparecchio.

GB To ensure the total lamp efficiency, the mains voltage should not be more than $\pm 5\%$ of the rated voltage of the fixture.

F En ce qui concerne le fonctionnement de la lampe, les conditions optimales ne sont assurées que si la tension d'alimentation ne dépasse pas de $\pm 5\%$ la tension nominale de l'appareil.

D Die optimalen Funktionsbedingungen der Lampe sind nur dann gewährleistet, wenn die Anschlussspannung die Nennspannung des Gerätes nicht um $\pm 5\%$ übersteigt.

NL De beste condities voor het functioneren van de lamp zijn slechts dan gegarandeerd als het voltage van de voeding niet hoger is dan $\pm 5\%$ meer dan het nominale voltage van het apparaat.

E Las condiciones ideales de funcionamiento de la lámpara están garantizadas únicamente cuando la tensión de alimentación en red no sea mayor en un $\pm 5\%$, con respecto a la tensión nominal del aparato.

I N.B.: Gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada vengono identificati dal simbolo Su tali apparecchi non è possibile installare lampade con accenditore incorporato.

GB N.B.: Light fittings with starter outside the lamp are marked with symbol Lamps with built-in starter can not be installed on these light fittings.

F N.B.: Les appareils équipés de starter extérieur à la lampe portent le symbole Sur ces appareils, on ne peut pas installer de lampes avec starter incorporé.

D N.B.: Die Beleuchtungsgeräte mit Zündgerät ausserhalb der Lampe, werden mit dem Symbol identifiziert. Diese Beleuchtungsgeräte können nicht mit Lampen mit eingebautem Zündgerät bestückt werden.

NL N.B.: De apparaten die een ontsteking buiten de lamp hebben worden eengegeven met de letter Op deze apparaten is het niet mogelijk lampen te gebruiken met ingebouwde ontsteking.

E NOTA: Los aparatos en los que el dispositivo de encendido se encuentre fuera de la lámpara se identifican con el símbolo En dichos aparatos no es posible instalar lámparas con dispositivo de encendido incorporado.

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO DI SICUREZZA

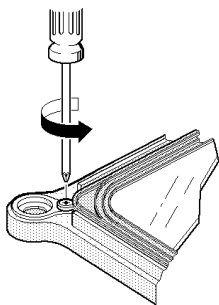
INSTALLATION AND REPLACEMENT OF THE SAFETY SCREEN

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE SÉCURITÉ

INSTALLATION UND AUSWECHSELN DES SICHERHEITSSCHIRMES

HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN HET VEILIGHEIDSSCHERM

INSTALACION Y REEMPLAZO DE LA PANTALLA DE SEGURIDAD



VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO



I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.
Attention aux objets craignant les rayons U.V.

D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.

Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.

Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

REGOLAZIONE INCLINAZIONE VANO OTTICO

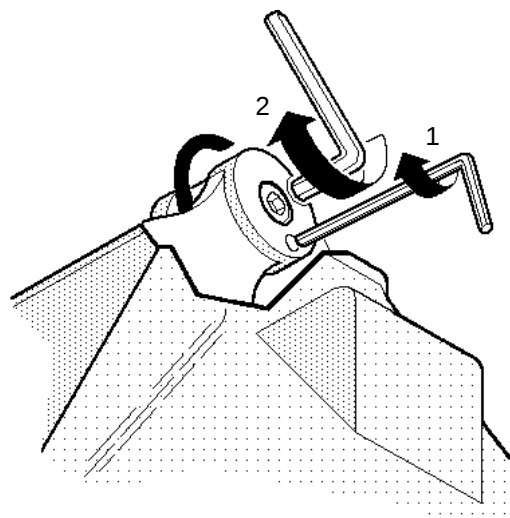
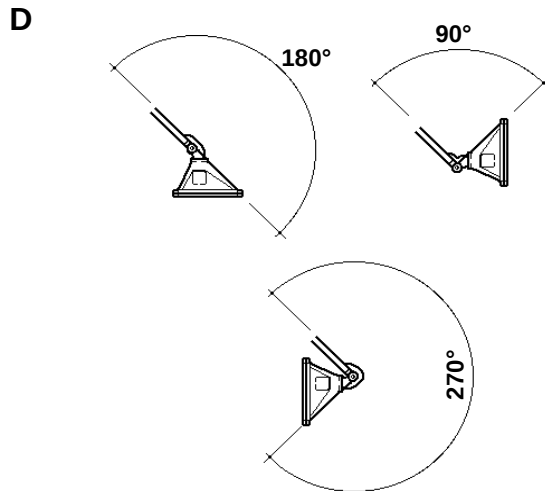
ADJUSTING THE INCLINATION OF THE OPTICAL ASSEMBLY

REGLAGE DE L'INCLINAISON DU GROUPE OPTIQUE

NEIGUNGSJUSTIERUNG DES LEUCHTENKOPFGEHÄUSES

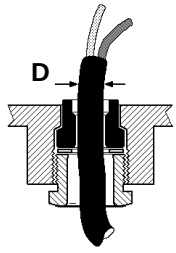
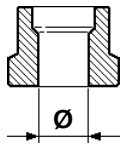
HET REGELEN VAN DE STAND VAN HET VERLICHTING ELEMENT

REGULACION INCLINACION GRUPO OPTICO



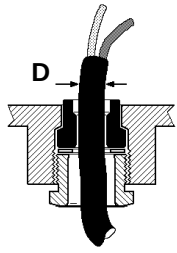
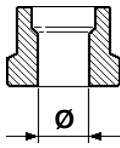
2.516.579.00-ISO0655/00

iGuzzini

		D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 10,0	8,5
		10,0 ÷ 12,5	11
		12,5 ÷ 14,5	13,5
		14,5 ÷ 16,0	15,5

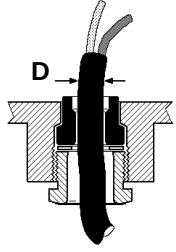
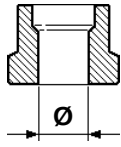
2.516.579.00-ISO0655/00

iGuzzini

		D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 10,0	8,5
		10,0 ÷ 12,5	11
		12,5 ÷ 14,5	13,5
		14,5 ÷ 16,0	15,5

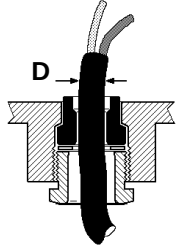
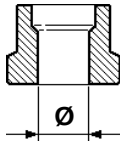
2.516.579.00-ISO0655/00

iGuzzini

		D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 10,0	8,5
		10,0 ÷ 12,5	11
		12,5 ÷ 14,5	13,5
		14,5 ÷ 16,0	15,5

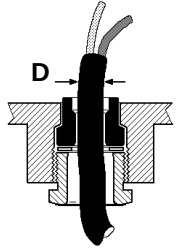
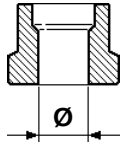
2.516.579.00-ISO0655/00

iGuzzini

		D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 10,0	8,5
		10,0 ÷ 12,5	11
		12,5 ÷ 14,5	13,5
		14,5 ÷ 16,0	15,5

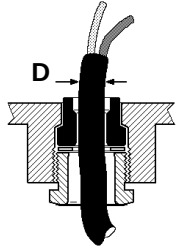
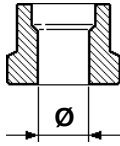
2.516.579.00-ISO0655/00

iGuzzini

		D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 10,0	8,5
		10,0 ÷ 12,5	11
		12,5 ÷ 14,5	13,5
		14,5 ÷ 16,0	15,5

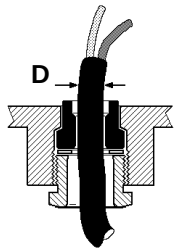
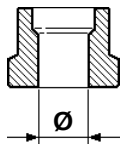
2.516.579.00-ISO0655/00

iGuzzini

		D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 10,0	8,5
		10,0 ÷ 12,5	11
		12,5 ÷ 14,5	13,5
		14,5 ÷ 16,0	15,5

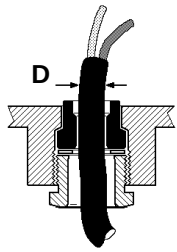
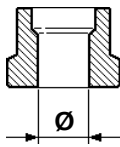
2.516.579.00-ISO0655/00

iGuzzini

		D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 10,0	8,5
		10,0 ÷ 12,5	11
		12,5 ÷ 14,5	13,5
		14,5 ÷ 16,0	15,5

2.516.579.00-ISO0655/00

iGuzzini

		D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 10,0	8,5
		10,0 ÷ 12,5	11
		12,5 ÷ 14,5	13,5
		14,5 ÷ 16,0	15,5

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.

F Avant de brancher l'appareil, contrôlez que les données de la plaquette signalétique correspondent bien à celles du réseau électrique.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est impropre et donc dangereuse.



L'appareil a une température de fonctionnement élevée, installez-le dans des zones à faible circulation ou de manière à ce qu'il ne soit pas dangereux (brûlures).

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, débranchez l'appareil du réseau et attendez qu'il ait refroidi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des choses ou des animaux du fait d'un usage impropre et déraisonnable.

D Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Leuchte, dass die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.

Diese Leuchte darf nur für den Zweck, für den Sie entwickelt wurde, eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und gefährlich anzusehen.



Die Leuchte erreicht eine sehr hohe Betriebstemperatur. Installieren Sie sie daher nur in Bereichen, in denen kein Risiko (Verbrennungsgefahr) besteht.

Trennen Sie die Leuchte vor jeder Reinigung und vor jedweden Wartungseingriff von der Stromversorgung und warten Sie ab, bis sie abgekühlt ist.

Der Hersteller haftet nicht für durch unvernünftigen, unsachgemäßen Gebrauch entstandene Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen.

NL Voordat u het apparaat gaat aansluiten moet u er op letten dat de gegevens op het typeplaatje overeen komen met de kenmerken van uw elektrische net.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het gemaakt is. Ieder ander gebruik wordt onjuist en dus gevaarlijk beschouwd.



Het apparaat kan hoge temperaturen bereiken, installeer het dus in een goed geventileerde ruimte of in ieder geval zodanig dat er geen gevaar bestaat (verbranden of schroeien).

Sluit altijd eerst de stroom af voordat u over gaat tot reinigen of ander onderhoud en wacht tot het apparaat is afgekoeld.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan voorwerpen, personen of dieren die het gevolg is van onjuist en onredelijk gebruik.

E Antes de conectar el aparato, asegurarse que los datos de la placa correspondan con aquellos de la red eléctrica.

El aparato debe destinarse al uso para el que ha sido proyectado. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.



El aparato tiene una temperatura de ejercicio elevada, por lo tanto instalarlo en áreas de circulación restringida o de modo tal que no resulte peligroso (quemaduras o ustiones).

Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red y esperar que se enfríe.

El constructor declina cualquier responsabilidad por eventuales daños a cosas, personas o animales debidos al uso impropio e irrazonable.

N Før apparatet tilkoples, forsikre deg om at merkedataene stemmer overens med strømmnettets data.

Dette apparatet må kun brukes til sitt uttrykte formål. Ethvert annet bruk er å betrakte som feil og dermed farlig.



Apparatet har en meget høy driftstemperatur, og må installeres i lokaler hvor uvedkommende ikke har adgang, eller slik at det ikke er farlig på noen måte (forbrenninger eller skoldinger).

Før apparatet rengjøres eller vedlikeholdes må det koples fra strømmen, og vent til det har blitt avkjølt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på ting, personer eller dyr som skyldes uriktig eller ufornuftig bruk.

DK Inden apparatet tilsluttes, skal man undersøge, at oplysningerne på skiltet stemmer overens med elnettets karakteristika.

Apparatet må kun anvendes til det formål, hvortil det er udviklet. Enhver anden brug skal anses for at være forkert brug, og er således farlig.



Apparatet har en meget høj temperatur under funktion, og må installeres i områder, hvor der ikke er almindelig adgang for personer, eller på en sådan måde, at

det ikke er farligt (forbrændinger eller brandsår).

Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal apparatet afbrydes fra elnettet, hvorefter man skal vente til det er kølet af.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar ved eventuel beskadigelse af ting, eller legemsskader på personer eller dyr, afledt af forkert eller irrationel brug.

S Innan utrustningen ansluts ska du försäkra dig om att data som anges på märkplåten överensstämmer med elnätet.



Denna utrustning ska endast användas för det bruk till vilken den har tillverkats för. All annan användning betraktas som olämplig och följaktligen farlig.

Innan någon rengörings- eller underhållsoperation utförs, ska utrustningen frånkopplas från elnätet och vänta tills den har kylts ned.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för eventuella skador på personer, djur eller föremål som beror på en olämplig och oförnuftig användning.

RUS Перед подсоединением изделия проверить, чтобы данные на шильдике соответствовали характеристикам сети электропитания.

Изделие предназначено только для целей, для которых оно спроектировано.

Использование электроприбора в любых иных целях считается несоответствующим и следовательно опасным.

Перед началом каких-либо работ по чистке или техническому обслуживанию отсоединить изделие от сети электропитания и дождаться его полного охлаждения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, причиненный имуществу, людям и домашним

животным по причине неправильной или неразумной эксплуатации изделия.

CN 在连接装置之前，确定额定功率符合电源的主要数据。该装置必须用于专项设计应用，

其它任何使用都被视为是使用不当，所以是危险的。

在进行清洗与维修操作之前，请将设备和总电源断开，并等其冷却下来。

生产商对不正确使用带来的财产、个人或动物的损害不负责任。



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



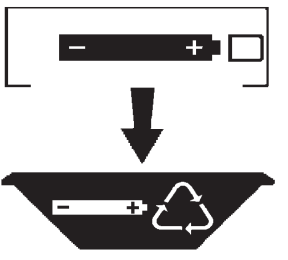
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			